

爱知外来居民会议通讯

编辑/发行 爱知县政府地区振兴部国际课多种文化共生推进室 邮编 460-8501 名古屋市中区三之丸三丁目 1-2

电话 052-954-6138 (日语) 传真 052-951-2590

E-mail tabunka@pref.aichi.lg.jp URL <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>

本通讯以英、中、韩(朝)、葡、西五种外语发行,也在网页上公开发布。

2011年

2月发行

本期内容: 信息资源、咨询窗口一览表 / 顺利获得信息的3大诀窍 等

今年的爱知外来居民会议,以“向外来居民提供信息”为主题,讨论外来居民需要什么样的信息、如何提供他们所需的信息。

此表是在爱知外来居民会议上汇总编制的,旨在告诉外来居民哪里有他们所需的信息、到哪里能够获取相关信息以及收集信息的诀窍。

【表中使用语言的简称标记 葡萄牙语:葡, 西班牙语:西, 英语:英, 汉语:中, 韩国和朝鲜语:韩, 菲律宾语:菲】

信息资源*****

资料名称	制作单位	形式	分发地点(网页资料见网址)	使用语言	
一般信息 (居留手续、 保险、医疗、 教育、税金、 咨询窗口等)	爱知生活便民手册	财团法人爱知县 国际交流协会	册子	爱知国际广场咨询信息服务台 邮编 460-0001 名古屋市中区三之丸 2-6-1 ※若需邮寄资料,请自付邮费。(请致电 ☎052-961-7902 垂询)	日葡西英中
			网页	http://www2.aia.pref.aichi.jp/	
	多语种生活指南	财团法人自治体 国际化协会	网页	http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html	日葡西英中 韩菲等13语言
招工信息	正式员工、临时 工的招工信息	名古屋外国人雇 佣服务中心(国家 政府福利劳动省 驻名古屋)	网页	http://www2.aichi-rodo.go.jp/gaikokujin/jp/job.html	日葡西英中
可用外语提 供服务的医 疗单位	爱知急救医疗指 南	爱知县政府	网页	http://www.qq.pref.aichi.jp/	日英 ※介绍可用葡西 英中韩等外语提 供服务的医疗单位
	可用外语提供服 务的医疗单位的语音 传真自动应答	爱知县政府	电话、 传真	☎050-5810-5884 如果拨打上述电话并说出铁路的站名或市 町村名,就会通过语音或传真自动介绍可 用外语提供服务的医疗单位。	葡西英中韩
活动信息	名古屋月历	财团法人名古屋 国际中心	宣传单	名古屋国际中心信息服务角	葡英
			网页	http://www.nic-nagoya.or.jp	

紧急情况下的联系地址*****

	电话号码	单位	
发现交通事故。遭遇交通事故。	1 1 0	警察	请告知时间、地点、事件内容以及自己的姓名。
发现罪行。遭遇犯罪行为并遇害。			
发现火灾。遭遇火灾。	1 1 9	消防署	请告知是“火灾”还是“急救(受伤、急病)” 以及地点和自己的姓名。
发现急病患者、受伤者。			

请您也不妨当一次爱知外来居民会议的委员吧??

爱知外来居民会议将讨论外来居民存在的课题及其解决方法。会上提出的意见和建议,将报告县里的有关部门,因此,提出的意见和建议将有助于制定本县的施政措施。

下次会议的委员拟于5~6月征聘。希望大家踊跃应征。

※会议的日程、主题、应征条件等,将于5月份在网上刊登。



咨询窗口*****

内容	设施名称	场所	最近的车站	电话号码/网址	使用语言和工作时间
一般	爱知国际广场 咨询信息服务台	名古屋市中区三之丸 2-6-1 爱知国际广场1楼	地铁名城线“市 役所”	052-961-7902 http://www2.aia.pre f.aichi.jp/	葡西英 周一至周六10:00-18:00 中 周一10:00-18:00
	名古屋国际中心 信息服务处	名古屋市中村区那古野 1-47-1 名古屋国际中心 3楼	地铁樱通线“国 际中心”	052-581-0100 http://www.nic-nago ya.or.jp/	日英 周二至周日 9:00-19:00 葡西 周二至周五 10:00-12:00、 13:00-17:00 周六、周日 9:00-12: 00、13:00-17:00 中 周二至周五 13:00-17:00 周六、周日 9:00-12: 00、13:00-17:00 韩 周二至周日 13:00-17:00 菲 周四·周六、周 日 13:00-17:00 法 第3、4个周 日 13:00-17:00 越 第1、2个周 日 13:00-17:00
儿童 教育				052-581-5692 052-581-0100	周三、周五、周日 10:00-17:00 (预约制)
招工	名古屋外国人雇佣 服务中心(国家政府 福利劳动省驻名古屋)	名古屋市中区荣 4-1-1 中 日大厦12楼	地铁名城线、东 山线“荣”	052-264-1901 http://www2.aichi-ro do.go.jp/gaikokujin/	日 8:30-17:00 葡西英中 周一至周五 9:00-12:00、13:00-17:00
劳动	外国人就业者咨询 处(国家政府福利劳 动省驻名古屋/丰桥)	名古屋市中区三之丸 2-5-1 名古屋联合办公楼第2 号馆2楼(爱知劳动局)	地铁名城线“市 役所”	052-972-0253 http://www2.aichi-r odo.go.jp/soudan/so udan03.html	英 周一、周四 10:00-12:00、 13:00-16:00 葡 周一至周四 10:00-12:00、 13:00-16:00
		丰桥市大国町111 丰桥地区联合办公楼6楼 (丰桥劳动基准监督署)	·JR、名铁“丰桥” ·丰铁有轨电车 “新川”	0532-54-1192 http://www2.aichi-r odo.go.jp/soudan/so udan03.html	葡 周二、周四 10:00-12:00、 13:00-16:00
医疗	外国人医疗中心	【可利用电话和电子邮箱 (mica@r6.dion.ne.jp)】	—	052-588-7040 http://npomica.jimd o.com/	周二、周四、周六 另外还在爱知县内每月举办一 次免费医疗咨询会

~顺利获得信息的3大诀窍~

★1 “辨别重要资料的诀窍”★

您也许有过这样的经历，收到内容看不大懂的日语资料时，不知道写的是什么都扔掉了。下面介绍一个辨别重要资料的方法：根据写在信封上的电话号码来判断是从哪里寄来的资料。如果是数字的话，即使不懂语言也知道写的是什么。

为了避免丢失重要的资料，您不妨试着制作一个自己的表格吧？

单位名称	电话号码	备注
【 】市政府 / 【 】町村公所		市/町/村民税
电【 中部电力 】		
液化石油气/城市煤气【 】 (请询问房东等)		
自来水【 】 (居住地的市町村公所的主管部门)		
电话费【NTT】		

★2 “利用互联网检索信息的诀窍”★

利用互联网的搜索网站(google或yahoo)检索信息时，大部分人是用日语检索的吧？与日语的检索词语相比，用母语的检索词语来检索，可以很容易地找到用多种语言提供信息的网页。这是因为用日语检索的话，日语网页就会出现在检索结果的前列。

★3 “提高信息质量的诀窍”★

尽管我们用多种语言提供各种信息，但是有的信息也难免翻译错误。如果您察觉到翻译有误，请通过电子邮件或电话联系我们好吗？您的举动也许是一个改良情报、提供更佳信息的开端。

※另外还有“标注读音假名的网站”，即在汉字上标注读音假名的网站(<http://www.hiragana.jp/>)。